day 82 kind and wise

Describe kind, patient and wise people, and praise someone's character in speech and in writing.

TOPIK reading loves profiles, letters of thanks and news of good deeds, and they are full of words for character.

words

word	romanisation	meaning	example
상냥하다	sangnyanghada	kind, friendly, sweet-natured	그 가게 직원은 늘 상냥하게 웃는다. The assistant in that shop always smiles kindly.
자상하다	jasanghada	caring, thoughtful	아버지는 말이 적지만 사실 자상한 분이다. My father doesn't say much, but he is actually a caring man.
정답다	jeongdapda	close, affectionate, friendly	두 할머니가 벤치에 앉아 정답게 이야기한다. Two old ladies sit on a bench, chatting like old friends.
정겹다	jeonggyeopda	warm, affectionate (a voice, a place)	시골 시장의 풍경이 참 정겹다. The country market is such a warm, homely scene.
후하다	huhada	generous	그 식당은 인심이 후해서 반찬을 많이 준다. That restaurant is generous and gives you lots of side dishes.
관대하다	gwandaehada	lenient, generous, tolerant	할머니는 손자들에게 늘 관대하시다. Grandma is always lenient with her grandchildren.
관용	gwanyong	tolerance	다문화 사회에는 서로를 이해하는 관용이 필요하다. A multicultural society needs the tolerance to understand one another.
선의	seonui	goodwill, good intentions	선의로 시작한 일이 오해를 낳기도 한다. Something begun with good intentions can lead to misunderstandings.
선행	seonhaeng	good deed	학생들의 작은 선행이 뉴스에 나왔다. The students' small good deed made the news.
성의	seongui	sincerity, goodwill (shown in effort)	작은 선물이지만 성의를 담아 준비했다. It's a small gift, but I prepared it with care.
성실성	seongsilseong	diligence, conscientiousness	회사는 직원의 성실성을 가장 중요하게 본다. The company values its staff's diligence above all.
진정	jinjeong	sincerity; truly (진정으로)	그는 진정으로 미안해하는 것 같았다. He seemed truly sorry.
충실	chungsil	devotion, being faithful (충실하다)	그는 맡은 일에 늘 충실하다. He is always devoted to the work he is given.

정성스럽다	jeongseongseureopda	devoted, made with great care	어머니가 정성스럽게 싸 주신 도시락을 먹었다. I ate the lunchbox my mother had packed with such care.
정중하다	jeongjunghada	polite, courteous	그는 정중하게 고개를 숙여 인사했다. He bowed his head politely in greeting.
믿음직스럽다	mideumjikseureopda	reliable, dependable	새로 온 직원은 일을 잘해서 믿음직스럽다. The new employee works well and is very dependable.
슬기롭다	seulgiropda	wise, resourceful	할머니는 어려운 시절을 슬기롭게 이겨 내셨다. Grandma got through hard times wisely.
현명하다	hyeonmyeonghada	wise, sensible	지금 쉬는 것이 현명한 선택일 수도 있다. Resting now might be the wise choice.
야무지다	yamujida	capable, sharp, competent	그 학생은 어리지만 일을 야무지게 한다. That student is young, but she works with real skill.
인내심	innaesim	patience, endurance	아이를 가르치려면 인내심이 필요하다. Teaching children takes patience.
참을성	chameulseong	patience	동생은 참을성이 없어서 줄을 서는 것을 싫어한다. My brother has no patience and hates queuing.
끈기	kkeungi	perseverance, staying power	외국어를 배우려면 끈기가 있어야 한다. To learn a foreign language, you need staying power.
침착	chimchak	calm, composure (침착하다)	불이 났을 때는 침착하게 밖으로 나가야 한다. In a fire, you must leave the building calmly.
차분하다	chabunhada	calm, composed, quiet	그녀는 차분한 목소리로 상황을 설명했다. She explained the situation in a calm voice.

pattern praising character: n이 있다, n이 강하다, -게 행동하다

인내심 • 참을성 • 끈기 | 이 있다 / 이 강하다 / 이 없다 | or adjective -게 + verb

Korean praises character in two easy ways. Nouns of character take 이 있다 or 이 강하다 (참을성이 있다, 인내심이 강하다; 끈기가 없다 for the opposite). Adjectives turn into adverbs with -게 to say how someone acts: 침착하게 대답하다, 정중하게 인사하다. In writing, -은 성격 or -은 사람 sums a person up: 믿음직스러운 사람.

우리 선생님은 인내심이 강하세요. **uri seonsaengnim eun innaesim i ganghaseyo** Our teacher is very patient.

그 아이는 어리지만 참 야무지다. **geu ai neun eorijiman cham yamujida** That child is young, but very capable.

그는 화가 난 손님에게도 정중하게 대답했다. **geu neun hwa ga nan sonnim ege do jeongjunghage daedap haetda** He answered politely, even to an angry customer.

dialogue a good senior

jiho 오늘 병원에서 정말 힘들었어. 하루 종일 마스크를 착용하고 일했거든. 그래도 선배 덕분에 버텼어.

oneul byeongwon eseo jeongmal himdeureosseo haru jongil maseukeu reul chagyong hago il haetgeodeun geuraedo seonbae deokbun e beotyeosseo · Today at the hospital was really hard. I had to wear a mask all day. I got through it thanks to my senior, though.

anna 어떤 선배인데?

eotteon seonbae inde · What's she like?

jiho 환자가 소리를 질러도 늘 침착하고 차분해. 환자들한테 얼마나 상냥한지 몰라.

hwanja ga sori reul jilleodo neul chimchak hago chabunhae hwanja deul hante eolmana sangnyanghanji molla · Even when a patient shouts, she stays calm and composed. You can't imagine how kind she is to the patients.

anna 인내심이 대단하다. 나라면 참을성이 금방 없어질 거야.

innaesim i daedanhada na ramyeon chameulseong i geumbang eopseojil geo ya · She must be really patient. If it were me, my patience would run out in no time.

jiho 일도 야무지게 하고 판단도 현명해서 다들 믿음직스럽대.

il do yamujige hago pandan do hyeonmyeonghaeseo da deul mideumjikseureopdae · She's sharp at her work and wise in her judgement, so everyone says she's someone you can rely on.

anna 그런 선배가 옆에 있다니 정말 다행이다. 나는 개강하자마자 보고서가 생겨서 오늘 열람실에서 서론만 쓰다가 하루가 다 갔어.

geureon seonbae ga yeop e itdani jeongmal dahaeng ida na neun gaegang hajamaja bogoseo ga saenggyeoseo oneul yeollamsil eseo seoron man sseudaga haru ga da gasseo · I'm so glad you have someone like that beside you. Term has only just started and I've already got a report: today I spent the whole day in the reading room writing just the introduction.

choi 둘이 무슨 얘기를 그렇게 정답게 해요?

dul i museun yaegi reul geureoke jeongdapge haeyo · What are you two chatting about so cosily?

anna 지호 선배 얘기요. 아주머니, 이 기사 보셨어요? 한 택배 기사가 혼자 사는 할머니를 매일 정성스럽게 돌봤대요.

jiho seonbae yaegi yo ajumeoni i gisa bosyeosseoyo han taekbae gisa ga honja saneun halmeoni reul maeil jeongseongseureopge dolbwatdaeyo · About Jiho's senior. Mrs Choi, have you seen this article? A delivery driver looked after an old lady who lives alone, every day, with real care.

choi 봤어요. 요즘 신문에는 사형 제도나 국토 개발 같은 무거운 기사가 많은데, 그런 선행을 하는 젊은이가 있다니 마음이 따뜻해지네요. 우리 지호도 그런 상냥한 간호사잖아요.

bwasseoyo yojeum sinmun e neun sahyeong jedo na gukto gaebal gateun mugeoun gisa ga maneunde geureon seonhaeng eul haneun jeolmeuni ga itdani maeum i ttatteutaejineyo uri jiho do geureon sangnyanghan ganhosa janayo · I saw it. The papers are full of heavy stories these days, like the death penalty or developing the land, so it warms my heart that there are still young people who do good deeds like that. And our Jiho is that kind of gentle nurse too.

jiho 제가 상냥한 간호사라니요, 아직 멀었어요. 그래도 간호사가 된 이상 그런 마음은 잊지 않을 거예요.

jega sangnyanghan ganhosa rani yo ajik meoreosseoyo geuraedo ganhosa ga doen isang geureon maeum eun itji aneul geo yeyo · Me, a gentle nurse? I've still got a long way to go. But now that I'm a nurse, I won't forget that kind of heart.

choi 그럼요. 일에 충실하면서 환자를 진정으로 아끼면 돼요.

geureomyo il e chungsil hamyeonseo hwanja reul jinjeong euro akkimyeon dwaeyo · Of course. Just be devoted to your work and truly care for your patients.

good to know · 정겹다 and 정답다 both come from 정 (affection): 정겨운 목소리 is a voice full of warmth, and 정답게 이야기하다 is to chat like close friends. Character nouns often pair with a fixed verb: 선행을 베풀다 (do a good deed), 성의를 보이다 (show goodwill), 인내심을 기르다 (build patience), 끈기가 있다 (have staying power).

Calm, kind, wise and patient: you can now describe the people you admire. Tomorrow: what kind of person are you?
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 83 what kind of person?

Korean TOPIK 5 in 120 days
unit 13 · character & behaviour

Describe personalities (outgoing, sensitive, frank, independent) and state a firm intention with -을 테다 / -을 테야.

Personality tests, profiles and self-introductions are everyday Korean talk, and -을 테야 is how a determined friend says “I’m going to, just watch”.

words

word	romanisation	meaning	example
낙천적	nakcheonjeok	optimistic, happy-go-lucky (by nature)	낙천적인 사람은 스트레스를 덜 받는다. Optimistic people feel less stress.
낙관	nakgwan	optimism, an optimistic view	결과를 낙관하기에는 아직 이르다. It is still too early to be optimistic about the result.
낙관적	nakgwanjeok	optimistic (of a view, a forecast)	정부는 내년 경제를 낙관적으로 전망했다. The government gave an optimistic forecast for next year’s economy.
외향적	oehyangjeok	outgoing, extroverted	외향적인 사람은 모임에서 금방 친구를 사귄다. Outgoing people make friends fast at gatherings.
개방적	gaebangjeok	open-minded, open	젊은 세대{sedae-2}는 다른 문화에 개방적이다. The younger generation is open to other cultures.
쾌활하다	kwaehwalhada	cheerful, lively	그녀의 쾌활한 웃음소리에 모두 기분이 좋아졌다. Her cheerful laugh put everyone in a good mood.
명랑	myeongnang	cheerfulness (명랑하다: cheerful)	아이들의 명랑한 목소리가 들린다. You can hear the children’s cheerful voices.
털털하다	teolteolhada	easy-going, unfussy	삼촌은 털털해서 아무 데서나 잘 잔다. My uncle is so easy-going he can sleep anywhere.
무뚝뚝하다	muttukttukada	gruff, blunt, unsmiling	무뚝뚝한 말투 때문에 오해를 받기도 한다. Because of his blunt way of talking, he is sometimes misunderstood.
직선적	jikseonjeok	straightforward, direct (in manner)	그는 직선적인 성격이라 돌려 말하지 않는다. He is a direct person and doesn’t beat about the bush.
예민하다	yeminhada	sensitive, touchy, highly strung	시험 기간이라 다들 조금 예민하다. It’s exam time, so everyone is a bit on edge.
민감하다	mingamhada	sensitive (to), responsive	소비자들은 가격에 민감하다. Consumers are sensitive to prices.
소심하다	sosimhada	timid, faint-hearted	소심한 성격 때문에 질문을 잘 못 한다. Being timid, I rarely ask questions.

수줍음	sujubeum	shyness	조카는 수줍음이 많아서 엄마 뒤에 숨었다. My niece is very shy and hid behind her mother.
별나다	byeollada	odd, peculiar, eccentric	그는 별난 취미를 가지고 있다. He has an unusual hobby.
독립적	dongnipjeok	independent	대학생이 되면서 더 독립적인 사람이 되었다. Becoming a university student made me more independent.
능동적	neungdongjeok	active, proactive	수업에 능동적으로 참여하는 학생이 많다. Many students take an active part in class.
과감하다	gwagamhada	bold, daring	회사는 과감하게 새로운 시장에 진출했다. The company boldly moved into a new market.
고상하다	gosanghada	refined, elegant, noble	그 배우는 늘 고상한 말투를 쓴다{sseuda-3}. That actor always speaks in a refined way.
매력적	maeryeokjeok	attractive, charming	그의 솔직한 성격이 참 매력적이다. His frankness is really attractive.
애교	aegyo	charm, acting cute	강아지가 간식을 받으려고 애교를 부린다. The puppy is acting cute to get a treat.
소박하다	sobakada	simple, modest, unpretentious	우리는 시골에서 소박한 음식을 먹었다. We ate simple food in the countryside.
활약	hwaryak	great performance, playing a big part	그 선수의 활약으로 팀이 이겼다. Thanks to that player's great performance, the team won.

pattern a firm "i will": -을 테다 / -을 테야

verb -을 / -ㄹ **테다 • 테야 (반말)** **= I will, I'm determined to**

You know 터 from -을 텐데 and -을 테니까. -을 테다 adds a strong will: "I'm going to, and nothing will stop me". Use it for yourself in diaries and self-talk (합격하고 말 테다), and as -을 테야 in 반말 with friends. In a question, -을 테야? asks the listener what they intend. With people you speak politely to, say -을 거예요 or -겠어요 instead.

올해는 꼭 시험에 합격하고 말 테다. **olhae neun kkok siheom e hapgyeok hago mal teda** This year I am going to pass the exam, whatever it takes.

나는 끝까지 기다릴 테야. **na neun kkeut kkaji gidaril teya** I'm going to wait till the end.

너는 뭘 먹을 테야? **neo neun mwol meogeul teya** What are you going to have?

dialogue the personality test

tom 안나, 이거 해 봤어? 성격 유형 검사인데 질문 열 개만 대답하면 돼.
anna igeo hae bwasseo seonggyeok yuhyeong geomsa inde jilmun yeol gae man daedap hamyeon dwae · Anna, have you tried this? It's a personality-type test, you only answer ten questions.

anna 또 그거야? 질문에 한자어가 많아서 나는 읽기가 좀 힘들었어. 너는 결과가 뭐래?
tto geugeo ya jilmun e hanjaeo ga manaseo na neun ilgi ga jom himdeureosseo neo neun gyeolgwa ga mwo rae · That again? The questions are full of Sino-Korean words, so I found them a bit hard to read. What did yours say?

tom 나는 '외향적이고 낙천적인 사람'이래. 쾌활하고 개방적이고. 평생직장보다 새로운 도전이 어울리는 성격이래.
na neun oehyangjeok igo nakcheonjeok in saram irae kwaehwalhago gaebangjeok igo pyeongsaengjikjang boda saeroun dojeon i eoullineun seonggyeok irae · I'm 'an outgoing optimist'. Cheerful and open-minded. A personality that suits new challenges more than a job for life.

anna 맞네. 너는 처음 보는 사람하고도 금방 친해지잖아.
manne neo neun cheoeum boneun saram hago do geumbang chinhaejijana · That's right. You make friends in no time, even with people you've just met.

tom 너도 해 봐. … 뭐 나왔어?
neo do hae bwa mwo nawasseo · You try it too. … What did you get?

anna 겉으로는 명랑한데 속으로는 예민하고 소심한 편이래. 수줍음도 많고. 좀 별난 결과 같지?
geot euro neun myeongnang hande sok euro neun yeminhago sosimhan pyeon irae sujubeum do manko jom byeollan gyeolgwa gatji · Cheerful on the outside but sensitive and timid inside. Shy, too. A bit of an odd result, isn't it?

tom 하하, 그런데 이런 결과를 가지고 사람을 다 알 수는 없어. 서로 다른 성격에 대한 관용이 더 중요하지.
haha geureonde ireon gyeolgwa reul gajigo saram eul da al su neun eopseo seoro dareun seonggyeok e daehan gwanyong i deo jungyo haji · Ha ha. But you can't know everything about a person from a result like this. Tolerance for personalities that differ matters more.

anna 맞아. 성격이라든가 취향이라든가 다 시간이 지나면 바뀌기도 하고.
maja seonggyeok iradeunga chwihyang iradeunga da sigan i jinamyeon bakkwigido hago · Right. Things like personality or taste change over time anyway.

tom 그래도 나는 '능동적이고 과감하다'고 나왔으니까, 다음 회의에서는 내가 먼저 기사를 제안할 테야.
geuraedo na neun neungdongjeok igo gwagamhada go nawasseunikka daeum hoeui eseo neun naega meonjeo gisa reul jean hal teya · Still, it says I'm 'proactive and bold', so at the next meeting I'm going to pitch a story first.

anna 좋아. 그런 모습은 정말 매력적이야. 나는 무뚝뚝하게 듣기만 할 것 같은데.
joa geureon moseup eun jeongmal maeryeokjeok iya na neun muttukttukage deutgiman hal geot gateunde · Great. That side of you is really attractive. I'd probably just sit there and listen without a word.

tom 두고 봐. 이번에는 꼭 내 기사가 첫 순서로 나가게 하고 말 테야!
dugo bwa ibeon e neun kkok nae gisa ga cheot sunseo ro nagage hago mal teya · Just watch. This time I'm going to get my story on first, no matter what!

good to know · Korean has many -적 adjectives for character: 외향적 (outgoing) ↔ 내성적 (introverted), 낙천적 (optimistic), 독립적 (independent), 능동적 (proactive). Before a noun they take 인: 낙천적인 사람. 애교 is charm with a cute, babyish touch: 애교가 많다 (very charming), 애교를 부리다 (act cute to get your way). It's a compliment for children and pets, and a running joke among friends.

Outgoing, sensitive, frank or bold: you can now describe yourself and say what you will do, whatever it takes. Tomorrow: the less flattering side of character.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 84 nobody's perfect

Talk about bad habits and unpleasant characters (arrogant, stingy, rude, careless), and dare someone with -을 테면 -어 봐.

Dramas, news and advice columns are full of difficult people, and -을 테면 -어 봐 is the classic line of a challenge, from TV heroes to grandmothers.

words

word	romanisation	meaning	example
거만	geoman	arrogance (거만하다: arrogant)	그의 거만한 태도에 모두 실망했다. Everyone was disappointed by his arrogant attitude.
오만	oman	arrogance, haughtiness (오만하다)	자기{jagi}만 옳다는 생각은 오만이다. Thinking that only you are right is arrogance.
뽐내다	ppomnaeda	show off, flaunt	그는 새 차{cha-2}를 친구들에게 뽐냈다. He showed off his new car to his friends.
권위적	gwonwijeok	authoritarian, bossy	권위적인 상사 밑에서는 의견을 말하기 어렵다. It is hard to speak your mind under a bossy manager.
버릇없다	beoreudeopda	rude, ill-mannered	어른에게 반말을 하면 버릇없다는 말을 듣는다. If you speak casually to elders, you are called rude.
제멋대로	jemeotdaero	as one pleases, selfishly	아이가 제멋대로 행동해서 부모가 걱정한다. The parents worry because their child does whatever he likes.
경솔하다	gyeongsolhada	rash, careless (in words or acts)	인터넷에 경솔하게 댓글을 달면 안 된다. Don't post comments online without thinking.
성급하다	seonggeupada	hasty, impatient	성급한 결정은 후회를 낳는다. Hasty decisions lead to regret.
불성실	bulseongsil	insincerity, lack of diligence (불성실하다)	불성실한 답변 때문에 손님이 화를 냈다. The customer got angry at the careless answer.
부도덕	budodeok	immorality (부도덕하다: immoral)	약한 사람을 속이는 것은 부도덕하다. Deceiving weak people is immoral.
악	ak	evil	그 영화는 악과 싸우는 경찰의 이야기이다. That film is the story of a police officer fighting evil.
악의	agui	malice, ill will	악의가 담긴 소문 때문에 그는 상처를 받았다. He was hurt by a malicious rumour.
잔인하다	janinhada	cruel	동물을 잔인하게 대하는 것은 범죄이다. Treating animals cruelly is a crime.

사납다	sanapda	fierce, wild; rough (weather)	사나운 날씨 때문에 배{bae-3}가 출발하지 못했다. The boat couldn't leave because of the wild weather.
매섭다	maeseopda	fierce, biting, sharp	어제부터 매서운 추위가 계속되고 있다. A biting cold has gone on since yesterday.
심술궂다	simsulgutda	spiteful, mean	동화 속 심술궂은 할아버지가 결국 벌{beol-2}을 받았다. The mean old man in the fairy tale was punished in the end.
인색	insaek	stinginess (인색하다: stingy)	그 사장은 칭찬에 인색하다. That boss is sparing with praise.
구두쇠	gudusoe	miser, cheapskate	삼촌은 구두쇠라서 돈을 거의 안 쓴다{sseuda-3}. My uncle is a miser and hardly spends any money.
엄살	eomsal	making a fuss (about pain)	주사 한 대{dae-2}에 엄살을 부리지 마. Don't make such a fuss over one injection.
시치미	sichimi	(시치미를 떼다) act innocent, feign ignorance	동생은 내 과자를 먹고 시치미를 뗐다. My brother ate my biscuits and played innocent.
싸다	ssada	loose-lipped (입이 싸다)	입이 싼{ssada-4} 친구에게는 비밀을 말하지 마. Don't tell secrets to a friend who can't keep his mouth shut.
둔하다	dunhada	slow, dull, insensitive	나는 눈치가 둔해서 분위기를 잘 모른다. I'm slow at reading the room.
멍청하다	meongcheonghada	stupid, foolish	열쇠를 집에 두고 오다니 정말 멍청했다. Leaving my keys at home was really stupid.
집착	jipchak	obsession, clinging (집착하다)	결과에만 집착하면 과정을 즐길 수 없다. If you are obsessed with results, you can't enjoy the process.

pattern a dare: -을 테면 -어 봐(라)

verb -을 / -ㄹ 테면 **the same verb -어 봐 • -어 봐라 • -어 보세요**

= go ahead and ... if you think you can

-을 테면 means "if you are going to". Followed by the same verb with -어 봐(라), it becomes a dare: 잡을 테면 잡아 봐, catch me if you can. It sounds confident or playful, so it suits friends, children, sports and TV dramas; with -어 보세요 it is a polite but firm challenge.

이길 테면 이겨 봐. **igil temyeon igyeo bwa** Beat me if you can.

따라올 테면 따라와 봐라. **ttaraol temyeon ttarawa bwara** Follow me if you can.

막을 테면 막아 보세요. 저는 무섭지 않아요. **mageul temyeon maga boseyo jeo neun museopji anayo** Try and stop me, then. I'm not afraid.

dialogue weekend-drama night

choi 시작했어요! 지난주 마지막 장면에 힌트가 있었는데, 오늘은 그 구두쇠 회장이 또 무슨 일을 할까요?

sijak haesseoyo jinanju majimak jangmyeon e hinteu ga isseonneunde oneul eun geu gudusoe hoejang i tto museun il eul halkkayo · It's started! There was a clue in last week's final scene. What will that miserly chairman get up to tonight?

anna 아주머니, 저 회장은 돈이 그렇게 많은데 왜 저렇게 인색해요?

ajumeoni jeo hoejang eun don i geureoke maneunde wae jeoreoke insaek haeyo · Mrs Choi, that chairman has so much money. Why is he so stingy?

choi 원래 돈이 많을수록 더 인색한 법이에요. 아들은 돈 자랑을 하면서 뽐내기만 하고요.

wollae don i maneulsurok deo insaek han beop ieyo adeul eun don jarang eul hamyeonseo ppomnaegiman hagoyo · The richer people are, the stingier they get. And his son just shows off about money.

jiho 회사에서도 권위적이고 제멋대로예요. 손님한테는 정중한 척하면서 직원들한테는 심술궂게 말하고요.

hoesa eseo do gwonwijeok igo jemeotdaero yeyo sonnim hante neun jeongjunghan cheokamyeonseo jigwon deul hante neun simsulgutge mal hagoyo · At the company he's bossy and does whatever he likes. He pretends to be polite to clients, but he's spiteful to the staff.

anna 와, 주인공이 회장 아들한테 "막을 테면 막아 보세요!"라고 했어요.

wa juingong i hoejang adeul hante mageul temyeon maga boseyo rago haesseoyo · Wow, the heroine just told the chairman's son, "Try and stop me, then!"

jiho 멋있다! 저렇게 버릇없는 사람 앞에서도 당당하다니. 저는 눈물이 핑 돌았어요.

meositda jeoreoke beoreudeomneun saram ap eseo do dangdanghadani jeo neun nunmul i ping dorasseoyo · Cool! She stays so confident, even in front of someone that rude. It brought tears to my eyes.

hajun 할머니, 나 여기 아파! 피 나!

halmeoni na yeogi apa pi na · Grandma, it hurts here! I'm bleeding!

choi 어디 보자. 하나도 안 다쳤는데 엄살 부리지 마. 그런데 과자는 누가 다 먹었어?

eodi boja hana do an dacheonneunde eomsal buriji ma geureonde gwaja neun nuga da meogeosseo · Let me see. You're not hurt at all, so don't make a fuss. And who ate all the biscuits?

hajun 몰라. 나 아니야.

molla na aniya · Dunno. Not me.

choi 시치미 떼지 마. 입에 과자가 다 묻었는데? 또 먹을 테면 먹어 봐. 할머니가 다 보고 있어.

sichimi tteji ma ip e gwaja ga da mudeonneunde tto meogeul temyeon meogeo bwa halmeoni ga da bogo isseo · Don't play innocent. You've got crumbs all round your mouth! Go on, eat some more if you dare. Grandma's watching.

anna 하준이가 저 드라마 배우들보다 연기를 더 잘하네요.

hajuni ga jeo deurama baeu deul boda yeongi reul deo jalhaneyo · Hajun acts better than the actors in that drama.

write it trace the grey, then write your own

뽐
ppom
show off, flaunt

궂
gut
spiteful, mean

둔 dun slow, dull, insensitive														

good to know · Two idioms from today: 시치미를 떼다 (act as if you know nothing; a 시치미 was the owner's tag on a hunting falcon, and cutting it off hid whose bird it was) and 입이 싸다 (have a loose mouth, can't keep a secret). Their opposite: 입이 무겁다, to be discreet. A proverb about arrogance: 벼는 익을수록 고개를 숙인다, "the riper the rice, the lower it bows its head": the more people really know, the more humble they are.

Arrogant, stingy, rash or just making a fuss: nobody's perfect, and you can now say so. Tomorrow: how we act, and what we learn from it.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 85 how we act

Talk about how people act (absent-minded, busy, regretful, determined), take advice to heart, and soften a request or comfort someone with -을 테지만.

Owning a mistake and taking feedback well are part of every job, and -을 테지만 ("it'll probably be ..., but") is in every polite invitation and every word of comfort.

words

word	romanisation	meaning	example
눈치채다	nunchichaeda	notice, catch on (to)	친구들은 내가 화난 것을 금방 눈치챘다. My friends soon picked up that I was angry.
알아차리다	aracharida	notice, realise	집에 와서야 지갑이 없다는 것을 알아차렸다. Only when I got home did I realise my wallet was gone.
헷갈리다	hetgallida	get confused, mix up	두 단어의 뜻이 자꾸 헷갈린다. I keep mixing up the meanings of those two words.
멍하니	meonghani	blankly, absent-mindedly	그는 창밖을 멍하니 바라보았다. He stared blankly out of the window.
멍하다	meonghada	dazed, blank, foggy-headed	너무 놀라서 머리가 멍했다. I was so shocked my mind went blank.
한눈팔다	hannunpalda	let your mind wander, look away	운전할 때는 절대 한눈팔면 안 된다. Never take your eyes off the road when you drive.
한가롭다	hangaropda	leisurely, peaceful, quiet	주말 오후를 한가롭게 보냈다. I spent a peaceful weekend afternoon.
분주하다	bunjuhada	busy, bustling	명절 전이라 시장이 분주하다. It's just before the holiday, so the market is bustling.
습관적	seupgwanjeok	habitual	습관적으로 늦는 사람은 믿음을 잃는다. People who are habitually late lose others' trust.
뉘우치다	nwiuchida	regret, repent	그는 자신의 잘못을 깊이 뉘우쳤다. He deeply regretted his wrongdoing.
돌이키다	dorikida	turn back; undo; look back on	돌이켜 보면 그때가 가장 행복했다. Looking back, that was the happiest time.
본받다	bonbatda	follow someone's example	선배의 성실한 태도를 본받고 싶다. I want to follow my senior's diligent example.
명심	myeongsim	keeping in mind (명심하다)	선생님의 말씀을 늘 명심하고 있다. I always keep my teacher's words in mind.
맹세	maengse	vow, oath (맹세하다)	그는 다시는 거짓말을 하지 않겠다고 맹세했다. He swore he would never lie again.
좌우명	jwaumyeong	motto	아버지의 좌우명은 '정직하게 살자'이다. My father's motto is "Live honestly."
성취	seongchwi	achievement (성취하다: achieve)	작은 목표를 이루면 성취감을 느낄 수 있다. Reaching small goals gives you a sense of achievement.

기	gi	spirit, energy (기가 죽다)	칭찬은 아이의 기{gi-4}를 살려 준다. Praise lifts a child's spirits.
기세	gise	momentum, force, spirit	우리 팀은 이긴 기세를 몰아 다음 경기도 이겼다. Riding the momentum of the win, our team won the next game too.
떳떳하다	tteottteotada	clear-conscienced, proud, upright	나는 잘못한 것이 없으니 떳떳하다. I have done nothing wrong, so my conscience is clear.
엄하다	eomhada	strict	어렸을 때 아버지는 무척 엄하셨다. When I was young, my father was very strict.
궁금증	gunggeumjeung	curiosity, a question in your mind	선생님의 설명을 듣고 궁금증이 풀렸다. After the teacher's explanation, my question was answered.
표시	pyosi	a show, a token (of feeling)	꽃은 감사의 표시{pyosi-2}로 드리는 거예요. The flowers are a token of our thanks.
전환	jeonhwan	change, switch	기분 전환으로 머리를 짧게 잘랐다. I cut my hair short for a change.
선하다	seonhada	vivid (in your mind) (눈에 선하다)	어릴 때 살던 동네가 아직도 눈{nun-2}에 선하다. I can still picture the neighbourhood I grew up in.

pattern it'll probably ..., but: -을 테지만

verb/adjective -을 / -ㄹ · past -았을 **테지만**

+ the other side: request, comfort, contrast

-을 테지만 is 터 (expectation) + -지만 (but): "I expect it's ..., but". You first guess how things are for the listener, then add your request or encouragement: 바쁘실 테지만 와 주세요, 힘들 테지만 힘내세요. For the past, -았을 테지만. -을 테지요 (it must be, surely) is its sentence ending.

힘드실 테지만 조금만 기다려 주세요. **himdeusil tejiman jogeum man gidaryeo juseyo** I'm sure it's hard, but please wait a little longer.

궁금증이 많으실 테지만 설명은 다음 시간에 하겠습니다. **gunggeumjeung i maneusil tejiman seolmyeong eun daeum sigan e hagetseumnida** You must have lots of questions, but I'll explain next time.

그도 지금쯤 후회하고 있을 테지요. **geu do jigeum jjeum huhoe hago isseul tejiyo** He must be regretting it by now.

dialogue a mix-up on monday

hyunwoo 안나 씨, 잠깐 얘기 좀 할까요? 다음 달 제주도 예약 두 건의 날짜가 서로 바뀌었던데요.
anna ssi jamkkan yaegi jom halkkayo daeum dal jejudo yeyak du geon ui naljja ga seoro bakkwieotdeondeyo · Anna, can we talk for a minute? The dates of two Jeju bookings for next month have been swapped.

anna 네? 정말 죄송합니다. 제가 날짜를 헷갈렸나 봐요.
ne jeongmal joesonghamnida jega naljja reul hetgallyeonna bwayo · Pardon? I'm so sorry. I must have mixed up the dates.

hyunwoo 다행히 고객이 전화하기 전에 제가 알아차렸어요. 날짜가 바뀌면 여행자 보험료도 달라져요. 바쁠 때일수록 한눈팔지 말고 꼼꼼히 봐야 해요. 명심하세요.
dahaenghi gogaek i jeonhwa hagi jeon e jega aracharyeosseoyo naljja ga bakkwimyeon yeohaeng ja boheomnyo do dallajeoyo bappeul ttae ilsurok hannunpalji malgo kkomkkomhi bwaya haeyo myeongsim haseyo · Luckily I noticed before the customers called. If the dates change, the travel insurance premium changes too. The busier you are, the more carefully you have to check, without your mind wandering. Keep that in mind.

anna 네, 명심하겠습니다. 앞으로는 꼭 두 번씩 확인하겠습니다.
ne myeongsim hagetseumnida ap euro neun kkok du beon ssik hwagin hagetseumnida · Yes, I will. From now on I'll always check twice.

hyunwoo 너무 기 죽지 말아요. 실수를 바로 인정하는 게 더 중요해요. 그래야 떳떳하죠.
neomu gi jukji marayo silsu reul baro injeong haneun ge deo jungyo haeyo geuraeya tteottteotajyo · Don't lose heart. Owning up to a mistake straight away matters more. That way you can hold your head up.

seoyeon 안나 씨, 아까부터 멍하니 창밖만 보고 있네요. 무슨 일 있어요?
anna ssi akka buteo meonghani changbak man bogo inneyo museun il isseoyo · Anna, you've been staring out of the window for ages. Is something wrong?

anna 아침에 차장님께 실수를 지적받았어요. 다들 눈치챘을 테지만 좀 창피해요.
achim e chajang nim kke silsu reul jijeok badasseoyo da deul nunchichaesseul tejiman jom changpi haeyo · Hyunwoo pointed out a mistake of mine this morning. Everyone must have noticed, but I feel a bit embarrassed.

seoyeon 차장님은 엄하신 동시에 정이 많은 분이에요. 받아들이기에 따라 좋은 공부가 될 수도 있어요.
chajang nim eun eomhasin dongsi e jeong i maneun bun ieyo badadeurigi e ttara joeun gongbu ga doel su do isseoyo · He's strict, but he's also very warm-hearted. Depending on how you take it, it can be a good lesson.

anna 맞아요. 돌이켜 보면 지난주에 너무 분주해서 서둘렀던 것 같아요. 보고서에도 목적어가 빠진 문장이 있었고요.
majayo dorikyeo bomyeon jinanju e neomu bunjuhaeseo seodulleotdeon geot gatayo bogoseo e do mokjeogeo ga ppajin munjang i isseotgoyo · You're right. Looking back, I think I rushed because last week was so hectic. My report had sentences with the object missing, too.

seoyeon 그럼 기분 전환도 할 겸 공원 한 바퀴 걸어요. 요즘 공원에 동식물 안내판이 새로 생겼대요. 커피는 제가 살게요.
geureom gibun jeonhwan do hal gyeom gongwon han bakwi georeoyo yojeum gongwon e dongsingmul annaepan i saero saenggyeotdaeyo keopi neun jega salgeyo · Then let's walk round the park for a change of mood. I hear the park has new signs about its plants and animals. The coffee's on me.

write it trace the grey, then write your own

헷
het
get confused, mix up

맹
maeng
vow, oath
(맹세하다)



떳
tteot
clear-conscienced,
proud,
upright



good to know · 기 is “spirit, energy”: 기가 죽다 (lose heart, feel crushed), 기를 살리다 (boost someone’s confidence), 기가 막히다 (be dumbfounded, or amazing). 기세 is the momentum of a person or team: 이긴 기세로, riding high on a win. 눈에 선하다 means you can see something vividly in your mind: 고향 집이 눈에 선하다. Its friend 눈치채다 (notice, catch on) comes from 눈치, the Korean sense for reading the room.

Absent-minded, busy, regretful, then determined again: you can now talk about how people act, and comfort them with -을 테지만. Tomorrow: the unit’s mission, an office personality quiz.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 86 mission: the office personality quiz

Follow a notice and a team session about personalities, describe colleagues' strengths and weaknesses, and write an essay on what makes a good colleague.

Unit 13 in one story: the character words of days 82–85, -을 테다, -을 테면 and -을 테지만 in real talk, and a TOPIK 54 essay.

chapter 1 a session on working together

hyunwoo 인사과에서 보낸 안내문을 읽어 드리겠습니다. '함께 일하고 싶은 동료' 교육 안내입니다.
insa gwa eseo bonaen annaemun eul ilgeo deurigetseumnida hamkke il hago sipeun dongnyo gyoyuk annae imnida · I'll read out the notice from HR. It's about a training session called 'The colleague you want to work with'.

hyunwoo 다음 주 금요일 오후, 전 직원을 대상으로 직원 교육을 진행합니다. 서로의 성격과 일하는 방식을 이해하여 더 즐겁게 일하기 위한 자리입니다.
daeum ju geumyoil ohu jeon jigwon eul daesang euro jigwon gyoyuk eul jinhaeng hamnida seoro ui seonggyeok gwa il haneun bangsik eul ihae hayeo deo jeulgeopge il hagi wihan jari imnida · Next Friday afternoon we will hold a training session for all staff. It is a chance to understand each other's personalities and ways of working, so that we can enjoy our work more.

hyunwoo 작년 직원 설문에서 '함께 일하기 힘든 동료'로는 거만하거나 권위적인 사람, 제멋대로 행동하는 사람, 일에 불성실한 사람, 자기 자랑만 하며 뽐내는 사람이 꼽혔습니다. 동료를 놀리는 경솔한 말, 작은 실수에 성급하게 화를 내거나 칭찬에 인색한 태도, 회의 중에 습관적으로 휴대폰을 보는 태도도 동료를 힘들게 한다는 의견이 많았습니다.
jangnyeon jigwon seolmun eseo hamkke il hagi himdeun dongnyo ro neun geoman hageona gwonwijeok in saram jemeotdaero haengdong haneun saram il e bulseongsil han saram jagi jarang man hamyeo ppomnaeneun saram i kkopyeotseumnida dongnyo reul nollineun gyeongsolhan mal jageun silsu e seonggeupage hwa reul naegeona chingchan e insaek han taedo hoeui jung e seupgwanjeogeuro hyudaepon eul boneun taedo do dongnyo reul himdeulge handa neun uigyeon i manatseumnida · In last year's staff survey, the hardest colleagues to work with were said to be people who are arrogant or bossy, who do as they please, who are careless about their work, or who only show off. Many also said that thoughtless remarks mocking colleagues, losing your temper over small mistakes, being sparing with praise, or checking your phone out of habit in meetings wears colleagues down.

hyunwoo 반면 '함께 일하고 싶은 동료'로는 상냥하고 정중한 사람, 참을성과 인내심이 있는 사람, 어려운 상황에서 현명하게 판단하는 사람이 꼽혔습니다.
banmyeon hamkke il hago sipeun dongnyo ro neun sangnyanghago jeongjunghan saram chameulseong gwa innaesim i inneun saram eoryeoun sanghwang eseo hyeonmyeonghage pandan haneun saram i kkopyeotseumnida · On the other hand, the colleagues people most wanted to work with were kind and polite, patient and persevering, and wise in their judgement in difficult situations.

hyunwoo 참가하시는 분은 이번 주 안에 간단한 성격 검사를 해 주시기 바랍니다. 외향적인지 내성적인지, 일을 할 때 침착한 편인지 과감한 편인지 등을 알아보는 질문 스무 개로 되어 있습니다.
chamga hasineun bun eun ibeon ju an e gandanhan seonggyeok geomsa reul hae jusigi baramnida oehyangjeok inji naeseongjeoginji il eul hal ttae chimchak han pyeon inji gwagamhan pyeon inji deung eul araboneun jilmun seumu gae ro doeeo itseumnida · Everyone taking part is asked to do a short personality test this week. It has twenty questions that look at whether you are outgoing or introverted, and whether you work calmly or boldly.

hyunwoo 처음에는 어색하실 테지만 솔직하게 답해 주십시오. 좋은 성격과 나쁜 성격은 없습니다. 검사 결과를 가지고 사람을 평가하지 않으며, 결과는 본인만 볼 수 있습니다.
cheoeum e neun eosaekasil tejiman soljikage dap hae jusipsio joeun seonggyeok gwa nappeun seonggyeok eun eopseumnida geomsa gyeolgwa reul gajigo saram eul pyeongga haji aneumyeo gyeolgwa neun bonin man bol su itseumnida · It may feel awkward at first, but please answer honestly. There is no good or bad personality. Nobody will be assessed on their results, and only you can see your own.

hyunwoo 궁금증이 있으시면 인사과로 연락 주십시오. 바쁘실 테지만 한 분도 빠짐없이 참석해 주시기 바랍니다. 이상입니다.
gunggeumjeung i isseusimyeon insa gwa ro yeollak jusipsio bappeusil tejiman han bun do ppajimeopsi chamseok hae jusigi baramnida isang imnida · If you have any questions, please contact HR. We know you are busy, but we ask everyone without exception to attend. That's all.

chapter 2 comparing results

subin 안나야, 그 검사 해 봤어? 서연 씨가 같이 하자기에 나는 아침에 벌써 했어.
anna ya geu geomsa hae bwasseo seoyeon ssi ga gachi hajagie na neun achim e beolsseo haesseo · Anna, have you done the test? Seoyeon suggested we do it together, so I did it this morning.

anna 나도 했어. 내 결과는 뻔해. 겉으로는 명랑한데 속은 소심하고 예민하대.
na do haesseo nae gyeolgwa neun ppeonhae geot euro neun myeongnang hande sok eun sosimhago yeminhadae · Me too. Mine's predictable: cheerful on the outside, timid and sensitive inside.

subin 내 결과는 뭐였을까? 맞힐 테면 맞혀 봐.
nae gyeolgwa neun mwo yeosseulkka machil temyeon macheo bwa · And what do you think mine was? Guess if you can.

anna 음… 털털하고 쾌활하고, 낙천적이고 개방적이다?
eum teolteolhago kwaehwalhago nakcheonjeok igo gaebangjeok ida · Hmm… easy-going, cheerful, optimistic and open-minded?

subin 와, 다 맞았어! '독립적이고 능동적'이라는 말도 있었어. 그런데 별난 내용도 하나 있었어. 가끔 너무 직선적이라서 민감한 사람한테 상처를 줄 수 있대.
wa da majasseo dongnipjeok igo neungdongjeok iraneun mal do isseosseo geureonde byeollan naeyong do hana isseosseo gakkeum neomu jikseonjeok iraseo mingamhan saram hante sangcheo reul jul su itdae · Wow, all correct! It also said I'm 'independent and proactive'. But there was one odd bit too. It says I'm sometimes so direct that I can hurt sensitive people.

seoyeon 저는 '자상하고 차분하지만 가끔 성급하다'고 나왔어요. 아기를 키우다 보니 성급해질 때가 있나 봐요.
jeo neun jasanghago chabunhajiman gakkeum seonggeupada go nawasseoyo agi reul kiuda boni seonggeupaejil ttae ga inna bwayo · Mine said 'caring and calm, but sometimes hasty'. I suppose raising a baby makes me impatient at times.

anna 서연 씨는 늘 정성스럽게 일하시잖아요. 다들 서연 씨가 믿음직스럽대요.
seoyeon ssi neun neul jeongseongseureopge il hasijana yo da deul seoyeon ssi ga mideumjikseureopdaeyo · But you always work so carefully, Seoyeon. Everyone says you're someone they can rely on.

seoyeon 고마워요. 그런데 차장님 결과가 궁금하네요. 혹시 내성적으로 나오셨을까요?
gomawoyo geureonde chajang nim gyeolgwa ga gunggeumhaneyo hoksi naeseongjeok euro naosyeosseulkkayo · Thank you. I wonder what Hyunwoo got, though. Could his have said introverted?

subin 설마 그러시려고요? 회식 때마다 기타를 치시는데요.
seolma geureosiryeogoyo hoesik ttae mada gita reul chisineundeyo · Surely not? He plays the guitar at every staff dinner.

anna 그런 걸 가지고 성격을 다 알 수는 없지. 금요일에 보면 알 거야.
geureon geol gajigo seonggyeok eul da al su neun eopji geumyoil e bomyeon al geo ya · You can't judge a whole personality by that. We'll find out on Friday.

chapter 3 your colleague in three words

park 자, 이제 옆 사람의 장점을 세 단어로 써 봅시다. 악의 없는 농담은 괜찮지만 상처 주는 말은 안 됩니다.

ja ije yeop saram ui jangjeom eul se daneo ro sseo bopsida agui eomneun nongdam eun gwaenchanchiman sangcheo juneun mal eun an doemnida · Right, now let's write the good points of the person next to us in three words. Harmless jokes are fine, but nothing hurtful.

subin 안나 대리님은 '슬기롭고, 야무지고, 끈기가 있다'예요.

anna daeri nim eun seulgiropgo yamujigo kkeungi ga itda yeyo · For Anna: 'wise, capable and persevering'.

anna 정말요? 감사합니다. 수빈 씨는 '쾌활하고, 과감하고, 매력적이다'예요. 서연 씨는 '소박하고, 정이 많고, 목소리가 정겹다'예요.

jeongmaryo gamsa hamnida subin ssi neun kwaehwalhago gwagamhago maeryeokjeok ida yeyo seoyeon ssi neun sobakago jeong i manko moksori ga jeonggyeopda yeyo · Really? Thank you. Subin is 'cheerful, bold and charming'. And Seoyeon is 'unpretentious, warm-hearted, with a warm voice'.

seoyeon 차장님은 '엄하지만 관대하고, 일에 충실하다'예요. 회식 때 인심이 후하신 것도 쓰고 싶었는데 자리가 모자랐어요.

chajang nim eun eomhajiman gwandaehago il e chungsil hada yeyo hoesik ttae insim i huhasin geot do sseugo sipeonneunde jari ga mojarasseoyo · Hyunwoo is 'strict but fair-minded, and devoted to his work'. I wanted to add how generous he is at staff dinners, but I ran out of space.

hyunwoo 하하, 고마워요. 제가 구두쇠라는 소문도 있던데, 다들 시치미 떼는 거죠? 그런데 사실 제 검사 결과는 '내성적이고 수줍음이 많다'였어요.

haha gomawoyo jega gudusoe raneun somun do itdeonde da deul sichimi tteneun geo jyo geureonde sasil je geomsa gyeolgwa neun naeseongjeok igo sujubeum i manta yeosseoyo · Ha ha, thank you. There's also a rumour that I'm a cheapskate; you're all just playing innocent, right? Actually, though, my test said I'm 'introverted and very shy'.

subin 네? 설마요! 차장님이 수줍음이 많으시다니 믿을 수가 없어요.

ne seolma yo chajang nim i sujubeum i maneusidani mideul su ga eopseoyo · What? No way! I can't believe you're shy.

hyunwoo 진짜예요. 사람들 앞에서 기타를 치는 것도 용기를 내서 하는 거예요. 처음에는 무대에서 멍하니 서 있기만 했어요.

jinjja yeyo saramdeul ap eseo gita reul chineun geot do yonggi reul naeseo haneun geo yeyo cheoeum e neun mudae eseo meonghani seo itgi man haesseoyo · It's true. Playing the guitar in front of people takes courage for me. The first time, I just stood frozen on the stage.

park 결과는 결과일 뿐입니다. 올해 자연 여행 팀의 활약이 컸던 것도 성격이 다른 사람들이 서로 본받으며 일했기 때문이죠. 작은 성취나 선행도 서로 칭찬해 줍시다.

gyeolgwa neun gyeolgwa il ppun imnida olhae jayeon yeohaeng tim ui hwaryak i keotdeon geot do seonggyeok i dareun saramdeul i seoro bonbadeumyeo il haetgi ttaemun ijyo jageun seongchwi na seonhaeng do seoro chingchan hae jupsida · A result is only a result. The nature-tour team did great things this year precisely because different personalities learned from each other. Let's praise each other even for small achievements and good deeds.

anna 저도 많이 배웠어요. 앞으로는 선입견 없이 동료들을 진정으로 존중하겠습니다.

jeo do mani baewosseoyo ap euro neun seonipgyeon eopsi dongnyo deul eul jinjeong euro jonjung hagetseumnida · I've learned a lot too. From now on I'll truly respect my colleagues, without preconceptions.

chapter 4 working with a clear conscience

hyunwoo 안나 씨, 월요일 일은 이제 신경 쓰지 말아요. 고객들도 전혀 몰라요.

anna ssi woryoil il eun ije singyeong sseuji marayo gogaek deul do jeonhyeo mollayo · Anna, don't worry about Monday any more. The customers never knew a thing.

anna 감사합니다. 돌이켜 보면 너무 바빠서 날짜가 헷갈렸던 것 같아요. 그날 이후로 좌우명을 하나 정했어요. '두 번 확인하고 한 번 보내자.'

gamsa hamnida dorikyeo bomyeon neomu bappaseo naljja ga hetgallyeotdeon geot gatayo geunal ihu ro jwaumyeong eul hana jeonghaesseoyo du beon hwagin hago han beon bonaeja · Thank you. Looking back, I think I mixed up the dates because I was too busy. Since that day I've had a motto: 'Check twice, send once.'

hyunwoo 좋네요. 제 좌우명은 '떳떳하게 일하자'예요. 신입 때 실수를 숨기려다가 크게 혼난 적이 있거든요.

jonneyo je jwaumyeong eun tteottteotage il haja yeyo sinip ttae silsu reul sumgiryeodaga keuge honnan jeok i itgeodeunyo · Nice. Mine is 'Work so you can hold your head up'. When I was new, I tried to hide a mistake and got a real telling-off.

anna 차장님도 그런 때가 있으셨어요?

chajang nim do geureon ttae ga isseusyeosseo yo · You had times like that too?

hyunwoo 그럼요. 그 일은 지금도 눈에 선해요. 그때는 제가 둔해서 고객이 화가 난 것도 눈치채지 못했어요. 부장님 말씀이 무척 매서웠지만, 선의로 하신 말씀이라는 걸 나중에 알아차렸어요.

geureomyo geu il eun jigeum do nun e seonhaeyo geuttae neun jega dunhaeseo gogaek i hwa ga nan geot do nunchichaeji motaesseoyo bujangnim malsseum i mucheok maeseowotjiman seonui ro hasin malsseum iraneun geol najung e aracharyeosseoyo · Of course. I can still see it clearly. Back then I was so slow I didn't even notice the customer was angry. Mr Park's words were very sharp, but later I realised he meant well.

anna 저도 그 말씀 명심할게요. 일할 때 한눈팔지 않을게요.

jeo do geu malsseum myeongsim halgeyo il hal ttae hannunpalji aneulgeyo · I'll keep that in mind too. I won't let my attention wander at work.

hyunwoo 실수를 뉘우치는 건 좋지만 너무 집착하지는 말아요. 제주도 상품 반응을 보면 내년도 낙관적이에요. 물론 아직 낙관하기는 이르지만요.

silsu reul nwiuchineun geon jochiman neomu jipchak haji neun marayo jejudo sangpum baneung eul bomyeon naenyeon do nakgwanjeok ieyo mullon ajik nakgwan hagi neun ireujiman yo · It's good to regret a mistake, but don't dwell on it too much. Judging by the response to the Jeju tour, next year looks promising too. Though it's still early to be optimistic, of course.

hyunwoo 그리고 다음 달 팀 발표는 안나 씨가 해 봐요. 처음에는 떨릴 테지만 잘할 거예요.

geurigo daeum dal tim balpyo neun anna ssi ga hae bwayo cheoeum e neun tteollil tejiman jal hal geo yeyo · And you give next month's team presentation, Anna. You'll probably be nervous at first, but you'll do well.

anna 네, 차분하게 잘 준비하겠습니다. 오늘은 머리가 좀 멍했는데, 차장님 말씀을 들으니 기분 전환이 됐어요.

ne chabunhage jal junbi hagetseumnida oneul eun meori ga jom meonghaenneunde chajang nim malsseum eul deureuni gibun jeonhwan i dwaesseoyo · Yes, I'll prepare it calmly and carefully. My head was a bit foggy today, but talking to you has lifted my mood.

chapter 5 grandma is strict

jiho 교육은 어땠어? 성격 검사 결과로 싸우지는 않았지?

gyoyuk eun eottaesseo seonggyeok geomsa gyeolgwa ro ssauji neun anatji · How was the session? You didn't fight over the test results, did you?

anna 아니, 다들 서로 칭찬만 했어. 그런데 차장님이 사실 내성적이시래. 아주머니, 이건 오늘 받은 간식이에요. 감사의 표시예요.

ani da deul seoro chingchan man haesseo geureonde chajang nim i sasil naeseongjeok isirae ajumeoni igeon oneul badeun gansik ieyo gamsa ui pyosi yeyo · No, everyone just praised each other. And it turns out Hyunwoo is actually introverted. Mrs Choi, these are the snacks we got today. A little thank-you.

choi 이렇게 성의를 보여 줘서 고마워요. 사람 마음은 겉만 봐서는 몰라요. 무뚝뚝한 사람이 자상하기도 하고, 고상해 보이는 사람이 심술궂기도 하죠. 오만해 보이는 사람이 사실은 소심하기도 하고요. 오래 같이 지내 봐야 알아요.

ireoke seongui reul boyeo jwoseo gomawoyo saram maeum eun geot man bwaseo neun mollayo muttukttukan saram i jasanghagido hago gosanghae boineun saram i simsulgutgido hajyo omanhae boineun saram i sasil eun sosimhagido hagoyo orae gachi jinae bwaya arayo · How thoughtful of you, thank you. You can't know someone's heart from the outside. A gruff person can be caring, and someone who seems refined can be spiteful. And someone who seems arrogant may really be timid. You only find out by spending a long time together.

hajun 할머니, 나 배 아파! 그러니까 과자 다 먹을 거야!

halmeoni na bae apa geureonikka gwaja da meogeul geo ya · Grandma, my tummy hurts! So I'm going to eat all the biscuits!

choi 엄살 부리지 마. 저녁 먹기 전에 먹을 테면 먹어 봐. 내일은 과자 없어.

eomsal buriji ma jeonyeok meokgi jeon e meogeul temyeon meogeo bwa naeil eun gwaja eopseo · Don't make a fuss. Eat them before dinner if you dare. Then there'll be no biscuits tomorrow.

hajun … 안 먹어. 할머니는 너무 엄해!

an meogeo halmeoni neun neomu eomhae · … I won't. Grandma, you're too strict!

jiho 하하, 애교를 부려도 안 되네. 하준이도 할머니 앞에서는 기가 죽어.

haha aegyo reul buryeodo an doene hajuni do halmeoni ap eseo neun gi ga jugeo · Ha ha, even charm doesn't work. Even Hajun loses his nerve in front of his grandma.

jiho 아주머니, 오늘 드라마는 어떻게 됐어요? 그 부도덕한 회장이요.

ajumeoni oneul deurama neun eotteoke dwaesseoyo geu budodeok han hoejang iyo · Mrs Choi, what happened in the drama tonight? That immoral chairman?

choi 드디어 벌을 받았어요. 사나운 개처럼 소리만 지르더니, 악은 결국 지는 법이에요.

deudieo beol eul badasseoyo sanaun gae cheoreom sori man jireudeoni ak eun gyeolguk jineun beop ieyo · He finally got his punishment. He was all bark, like a fierce dog, and evil always loses in the end.

anna 나는 오늘부터 매일 일기에 잘한 일을 하나씩 쓸 테야. 나 자신과 한 맹세야.

na neun oneul buteo maeil ilgi e jal han il eul hana ssik sseul teya na jasin gwa han maengse ya · From today I'm going to write one thing I did well in my diary every day. It's a promise to myself.

jiho 좋은 습관이다. 기세 좋게 시작했으니까 작심삼일로 끝나지 마!

joeun seupgwan ida gise joke sijak haesseunikka jaksimsamillo kkeunnaji ma · Good habit. You've started with a bang, so don't give up after three days!

Kind, bold, stubborn, shy: you can now read people, talk about them fairly and write about it in an essay. Next unit: music, film, art and sport.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**